

TRANSLITERASI

Untuk menyiapkan disertasi ini, penulis menggunakan pedoman transliterasi yang telah disediakan oleh pihak Jawatankuasa Pascasiswazah Bahasa Arab (JAPSAR) di Jabatan Bahasa Arab dan Bahasa Timur Tengah, Fakulti Bahasa dan Linguistik, Universiti Malaya. Jadual transliterasi ini adalah seperti berikut:

a) Konsonan

Lambang huruf	Nama huruf	Transliterasi (النقل الكتابي)
ء	hamzaʔ	'
ب	ba:ʔ	b
ت	ta:ʔ	t
ث	tha:ʔ	th
ج	ji:mʔ	j
ح	ha:ʔ	h
خ	kha:ʔ	kh
د	da:l	d
ذ	dha:l	dh
ر	ra:ʔ	r
ز	za:y	z
س	si:n	s
ش	shi:n	sh
ص	sa:d	s
ض	da:d	d
ط	ta:ʔ	t

Lambang huruf	Nama huruf	Transliterasi (النقل الكتابي)
ظ	za:’	z
ع	‘ayn	‘
غ	ghayn	gh
ف	fa:’	f
ق	qa:f	q
ك	ka:f	k
ل	la:m	l
م	mi:m	m
ن	nu:n	n
هـ	ha:’	h
و	wa:w	w
ي	ya:’	y
ة	ta:’ marbu:taṭ	ṭ

b) Vokal

Terdapat tiga bentuk transliterasi untuk vokal panjang yang digunakan, yaitu dengan meletakkan satu garis di atas vokal pendek seperti [a] atau meletakkan dua titik selepas vokal pendek seperti [a:] atau mengulang vokal berkenaan seperti [aa]. Untuk penulisan disertasi ini, pengkaji menggunakan bentuk yang kedua iaitu [a:].

Lambang vokal	Nama vokal	Transliterasi (النُّقْلُ الْكِتَابِي)
اَ	Vokal Pendek (عِلَّةٌ قَصِيْرَةٌ)	a
اِ	Vokal Pendek (عِلَّةٌ قَصِيْرَةٌ)	i
اُ	Vokal Pendek (عِلَّةٌ قَصِيْرَةٌ)	u
آ	Vokal Panjang (عِلَّةٌ طَوِيْلَةٌ)	a:
يِ	Vokal Panjang (عِلَّةٌ طَوِيْلَةٌ)	i:
وِ	Vokal Panjang (عِلَّةٌ طَوِيْلَةٌ)	u:

c) Diftong

Lambang huruf	Nama huruf	Transliterasi (النُّقْلُ الْكِتَابِي)
أَي	Diftong (عِلَّةٌ مُرَكَّبَةٌ)	ay
أَوْ	Diftong (عِلَّةٌ مُرَكَّبَةٌ)	aw

d) Tashdi:d Ya:’

Lambang huruf	Nama huruf	Transliterasi (النُّقْلُ الْكِتَابِي)
يِ	Tashdi:d Ya:’	yy